Concert

LE JEU DE ROBIN & MARION



SAM. 24 OCT. 2026 — 20H30

ÉGLISE SAINT-GENÈS-LES-CARMES

Clermont Auvergne Opéra

LE JEU DE ROBIN & MARION

Concert

La Camera delle Lacrime

Direction musicale, chant et psaltérion
Bruno Bonhoure
Recherche, dramaturgie, écriture scénique
Khaï-Dong Luong
Régisseur son et lumière
Jean Bouther

Chant Clémence Montagne

Gu Zheng (cithare chinoise millénaire), chant Sissy Zhou

Luth, chant collectif Stéphanie Petibon

Théorbe, chant collectif Ronaldo Lopes

PROGRAMME MUSICAL

À L'ORÉE DU BOIS

1 - *Pastourèl delai l'aiga* - Tradition populaire
2 - *Robin m'aime* - Marion

LE CHEVALIER AUBERT ARRIVE

3 - *Vainqueur je reviens* - Aubert & Marion
4 - *Petite bergère je suis* - Aubert & Marion
5 - *Douce dame jolie* (Guillaume de Machaut)

L'ARRIVÉE DE LA COMPAGNIE - MISE EN FUITE D'AUBERT

6 - *Jamais* - Aubert et la compagnie
7 - *Hé ! Robin si tu m'aimes* - Marion, Robin et la compagnie
8 - *Aubert enlève Marion* - La compagnie
9 - *Mors sui* (Guillaume de Machaut)
10 - *La pureté du cœur* - Tradition populaire

LA RENCONTRE AVEC ROBIN - LE DÉJEUNER SUR L'HERBE

11 - *Chaque nuit* (Eddy Marnay / Saint-Preux)
12 - *L'heure va !* - Marion, Robin et la compagnie
13 - *Il est beau ton chapeau* - Marion, Robin et la compagnie
14 - *Avant et arrière !* - Marion, Robin et la compagnie
15 - *Avec cette compagnie* - Marion, Robin et la compagnie
16 - *Par le sentier* - Marion, Robin et la compagnie

SAM. 24 OCT. 2026 — 20H30

ÉGLISE SAINT-GENÈS-LES-CARMES

1h - sans entracte

Une vente de disques sera organisée à l'issue du concert

Partenaires de création Clermont Auvergne Opéra (Puy-de-Dôme) – Festival de Sylvanès (Aveyron) – CIMM Centre International de Musiques Médiévales (Montpellier) – Abbaye de Fontfroide (Aude) – Mâcon Symphonies (Saône-et-Loire) – Théâtre Antoine Vitez – Ivry-sur-Seine (Île-de-France).

Cette création est labellisée dans le cadre de l'Année internationale du pastoralisme proclamée par les Nations Unies.

2026
ANNÉE INTERNATIONALE
DU PASTORALISME ET DES PÂTURAGES

Depuis 2016, La Camera delle Lacrime enregistre, publie et diffuse sa musique au sein de son propre label En Live, disponible sur commande via son site internet et à la sortie du concert.

La Camera delle Lacrime transforme la pastorale du XIII[e] siècle d'Adam de la Halle, parfois considérée comme l'une des premières comédies musicales occidentales, en une expérience envoûtante entre Moyen Âge et création contemporaine.

Marion, jeune bergère, rêve en chantant à son ami Robin, quand survient le chevalier Aubert qui, faute de pouvoir la séduire, décide de l'enlever... heureusement, elle peut compter sur ses ami(e)s.

Dans cette nouvelle création, la compagnie propose une exploration sensible et ludique de l'amour, du jeu et du quotidien médiéval, rendue accessible par une adaptation en français moderne. Un spectacle qui révèle un Moyen Âge sensuel et d'une étonnante modernité.

Vous pourrez retrouver **La Camera delle Lacrime** pour un *Jeu de Robin et Marion* en direct sur France Musique le samedi 5 décembre à partir de 16h30 dans l'émission Générations France Musique, le live.

NOTRE JEU DE ROBIN ET MARION

Mon enfance a été bercée par une histoire de berger ; celle de Louis, mon père, qui était né à Paris en 1928, dans une famille aisée, propriétaire d'un café charbon du XIX^{e} arrondissement. Sa mère a abandonné Louis à l'âge de huit ans et il fût envoyé chez des cousins de province, à garder les vaches dans la campagne aux alentours de Raulhac, dans le Cantal. On raconte que jeune homme, Louis avait une magnifique voix, timbrée et puissante et qu'il pouvait dialoguer en chantant d'un versant à l'autre de collines éloignées avec d'autres vachers, sans forcément avoir eu l'occasion de les rencontrer physiquement. Cette idée de l'adresse à l'inconnu par le chant m'a toujours beaucoup plu. Elle me fait songer aujourd'hui à ces amitiés nées sur Internet, ces liens forts qui sont noués sans forcément savoir si on rencontrera cette personne un jour. C'est donc par une chanson traditionnelle de berger (en occitan) que je vais ouvrir notre Jeu.

Le Jeu de Robin et Marion est parfois considéré comme la première comédie musicale de l'histoire de la musique occidentale. Elle a été écrite dans les années 1280 par le trouvère - auteur compositeur et interprète de langue picarde - Adam de la Halle (1240 - 1288), nommé aussi Adam d'Arras. Le chercheur et ami Michel Zink retient du *Jeu de Robin et Marion* des effets de contraste avec l'apparente spontanéité du langage pastoral (dialogues rustiques, répliques simples) mise en tension avec un langage plus sophistiqué du poète, pour convaincre, et du chevalier, pour séduire. Zink souligne que c'est cette tension qui participe à donner du sel au genre de cette pastourelle.

Dans le roman d'Adam de la Halle, la nature est le théâtre de ce récit amoureux qui alterne narration parlée et chantée. Marion, jeune bergère, travaille dans un champ et rêve en chantant à son ami Robin. Arrive Aubert, un chevalier qui, à défaut de parvenir à séduire Marion, décide de l'enlever. Marion s'échappe et parvient grâce à ses ami(e)s à retrouver Robin. *Le Jeu de Robin et Marion* se termine avec une fête mêlant chants, danses, jeux et festin sur l'herbe.





Marion est au centre de notre récit, ainsi que la compagnie des ami(e)s. Il y a aussi le chevalier Aubert et bien sûr le berger Robin. Pour rendre intelligible le scénario, nous avons inséré dans l'écriture musicale du poète Adam de la Halle des parties relatives au déroulé dramatique de l'histoire, à l'instar de la forme utilisée par Dante Alighieri dans son œuvre *La Vita Nova*. La forme narrative précède la forme poétique.

Encore une fois, la culture médiévale n'est pas une énigme lointaine mais une promesse de proximité. Les personnages de ce roman à insertions lyriques, venus d'un autre temps, nous ressemblent plus qu'on ne l'imagine : ils aiment, ils s'inquiètent, ils rient... ils résistent aussi, à l'image de la jeune Marion.

Pour nous, Marion incarne la jeunesse et la résistance face au patriarcat. Dès la première chanson, la jeune bergère affirme son amour pour Robin et son désir de le revoir prochainement. Elle adresse cette chanson à l'horizon, Robin n'est pas présent et elle espère qu'il entendra son souffle poétique et amoureux. Sur ce fait, le chevalier Aubert, de retour victorieux d'un tournois arrive et propose à Marion de venir avec lui sur son cheval ; la bergère refuse, Le chevalier insiste, mais la jeune femme choisit de lui tenir tête.

Tout en respectant le sens des mots et la dramaturgie générale de la poésie d'Adam de la Halle, nous avons tenu à présenter notre version du Jeu dans une langue rendue claire et accessible par une adaptation du texte ancien dans un français moderne. Cette création fait revivre une œuvre ancienne sous une forme scénique, sensible et ouverte à tous les publics ; c'est un concert familial.

Nous sommes heureux de vous présenter un *Jeu de Robin et Marion*, recréé pour notre époque, un Jeu qui n'est pas une reconstitution mais un geste de transmission. C'est faire de cette histoire ancienne une intensité partagée avec des émotions et des valeurs qui peuvent encore nous parler : la résistance à ce qui est absurde, et toujours croire en l'espoir, la force et le souffle commun du groupe.

Bruno Bonhoure



Vos prochains rendez-vous



CARTE BLANCHE DU CONSERVATOIRE

LA BELLE AUVERGNE

Entrée libre

JEU. 05 NOV. 2026 — 18H30

OPÉRA-THÉÂTRE



COMÉDIE MUSICALE

COMPANY

Stephen Sondheim

Le chef-d'œuvre culte de Broadway, inédit, drôle et explosif !

VEN. 20 NOV. 2026 — 20H

MAISON DE LA CULTURE



CONCERT

LA CHICA & EL DUENDE ORCHESTRA

En partenariat avec la Coopérative de Mai

SAM. 7 NOV. 2026 — 20H

OPÉRA-THÉÂTRE



CONCOURS

VOIX NOUVELLES

Sélection régionale

Entrée libre

MAR. 24 NOV. 2026 — À PARTIR DE 15H

OPÉRA-THÉÂTRE

Clermont Auvergne Opéra Remercie ses partenaires

Partenaires institutionnels

Ville de Clermont-Ferrand

République Française — Liberté, Égalité, Fraternité

Agence Nationale de la Cohésion des Territoires

Ministère de la Culture — Délégation régionale Auvergne-Rhône-Alpes

La Région Auvergne-Rhône-Alpes

clermont auvergne métropole

Puy-de-Dôme Mon Département

Grands mécènes

Michelin Fondation d'entreprise

LCL Banque et Assurance

Fondation Banque Populaire Auvergne Rhône Alpes

Théa let's open our eyes

Enedis

les Volcans

Mécènes

Groupe Gestion 4

Auvergne Habitat — Groupe Action Logement

Dumez Auvergne

Mercure Hotels

Privilodges

Kyriad Prestige Clermont-Ferrand

Kyriad Clermont-Ferrand Centre

Le pic

Caisse d'Epargne Auvergne Limousin

Decombat

double salto

Partenaires Médias

la montagne

7 jours à Clermont

3 auvergne rhône-alpes

ici Pays d'Auvergne

Radio Campus

Radio Altitude

RA

RCF Auvergne

Octopus Mag

Qf Magazine

Clermont Infos 63

Zap

citizenkid

Soutien

Auvergne

Et de nombreux particuliers mécènes

Clermont Auvergne Opéra remercie le personnel de l'Opéra-Théâtre, techniciens permanents et intermittents, pour leur aide précieuse.

www.clermont-auvergne-opera.com

04 73 29 23 44

Licences PLATESV-R-2024-003443 et PLATESV-R-2024-003444 - Impression PrintOclock - Double salto - Photos ©Greg Alric